SII 17.602: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 602. (A.R. No. 557 of 1904.) TIRUVĀRŪR, NAGAPATTINAM TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0602

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0602.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the west wall of the first *prākāra* in the Tyāgarājasvāmin temple.

Rājēndra III. Year 13: 1259 A.D. Year 20: 1265-66 A.D. Year 23: 1268-69 A.D.

This inscription records three grants on different dates in the reign of the same king. The details of date given for the first grant *viz.* year 13, Mīṉa ba. 3, Monday, Tiruvōṇam, are irregular as the combination is impossible.

The first grant is of three pieces of land, one in Paḷḷi and Mārāyamaṅgalam *alias* Rājādhirāja-chcharuppēdimaṅgalam, a *dēvadāna* in Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu and ano ther in Perumpōr, a *dēvadāna* and another in Rājanārāyaṇa-chcharuppēdimaṅgalam, a *tiṟappu-vāḻ-kuḍi*, the last made tax-free by the *sabhā*, of the same place for worship and other services to gods Aḷagiya Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyār and Poṟpatikkunāyaka-Īśvaramuḍaiyār, set up by them on the southern side of Rājākkaḷtambirāṉ-tiṟuvīdi Sannadhittiruvīdi in Śelva-ttiruvārūr by Śiṟunāṅgūruḍaiyāṉ Araiyaṉ Aḷaga-pperumāḷ *alias* Kaḷappāḷarāyaṉ of Pāmbuṇi-kkūṟṟam in Śuttamali-vaḷanāḍu and Pirambaṉ Poṟ-patikkunāyakaṉ Tiruviḍaimaruduḍaiyāṉ *alias* Vijayapālan of Ārkāṭṭukkūṟṟam in

Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu (See No. 600 above). The latter made two grants in the 20th and 23rd regnal year of the same king, of two fields in his own land in Perumpōr, a *dēvadāna* in Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, respectively for worship and other services to god TirumāḷigaiViṉāyaka-ppiḷḷaiyār and to god Subrahmaṇya-ppiḷḷaiyār, whose images were set up by himself.

Edition

〈1〉 **svasti śrīḥ** ⇝ **tribhu**vaṉaccakkaravattikaḷ **śrīrā**j**endra**co〈ḷa〉tevaṟkku yāṇṭu 10 3 vatu mīṉanāyaṟṟu Aparapa**kṣa**ttu **tri**tiyaiyum tiṅkaḷkiḻamaiyum peṟṟa tiruvoṇattu nāḷ cutta malivaḷanāṭṭu pāmpuṇikkūṟṟattu ciṟu nāṅkūruṭai〈2〉yāṉ Araiyaṉ Aḻa(kap) perumāḷāṉa kaḷappāḷarāyaṉum pāṇṭikularacaṉi vaḷanāṭṭu Āṟkāṭṭuk kūṟṟattu pirampaṉ poṟpatikkunāyakaṉ tiru(vi)ṭaimarutuṭaiyāṉāṉa vicaiyapālaṉum Iv viruvom celvattiruvāru{r}ril rā**jā**kkaḷ tam〈3〉pirāṉ tiruviti **sa**ṉṉatit(ti)ruvi(ti)yi〈l〉teṉpakkattu nāṅkaḷ Eḻuntaruḷuvitta Uṭaiyār Aḻakiya tirucciṟṟampalamuṭaiyārkkum Uṭaiyār poṟpatikku nāyaka Īś**va**ramuṭaiyārkkum pū**jai**kkum nivantam peṟuvārkkum veṇṭuvaṉavaiyiṟṟukkum Uṭalāka nā〈4〉ṅkaḷ pala Ūrkaḷilum vilaikoṇṭu tirunāmattukk(ā)ṇiyāka viṭṭa keyamāṇikka vaḷanāṭṭu tevatāṉam paḷḷiyu mārāyamaṅkalamumāṉa rācātirācaccaruppetimaṅkalattu nilam Iraṇṭe mukkāṇiyum tevatāṉam peru(m)poril nilam〈5〉 mukkāle nālumākkāṇiyum tiṟappu vā(ḷ)kuṭiyāṉa Irā(ca)nārāyaṇaccaruppetimaṅkalattu vilai koṇṭu Ivvūr **sabhai**yār Ūrkkiḻiṟaiyiliceytu tantanilam mukkāle nālumākkāṇiyum Āka viḷai nilam muṉṟe〈6〉mukkāle nālumākkāṇiyum tirunāmattukkāṇiyāka (kuṭut)tom kaḷappāḷarāyaṉum vicaiyapālaṉum Ivviruvom Ippaṭikku Ivai ciṟunāṅkūruṭaiyāṉ Araiyaṉ Aḻa(kap)peru māḷāṉa kaḷappāḷarāyaṉ Eḻuttu Ippaṭikku I〈7〉vai vicaiyapālaṉ Eḻuttu ꝺ || ൧ Ikkoyilil Irupatāvatu pirampaṉ poṟpatikku nāyakaṉ tiruviṭaimarutuṭaiyāṉāṉa vicaiyapālaṉeṉ Eḻuntaruḷivitta tirumāḷikai viṉāyakappiḷḷaiyārkku pūcaikkum nivantam peṟu〈8〉vārkkum veṇṭuvaṉavaiyiṟṟukku Uṭalākat tirunāmattukkāṇiyāka nāṉ viṭṭa keyamāṇikka vaḷanāṭṭut tevatāṉam perumporil Eṉ kāṇiyāṉa nilattu pukaippoti Eṉṟu per kūvappaṭṭa nilattu viḷainilam Araiyum〈9〉 tirunāmattukkāṇiyāka kuṭutteṉ pirampaṉ poṟpatikku nāyakaṉ tiruviṭaimarutuṭaiyāṉāṉa vicaiyapālaṉ Eḻuttu ꝺ || ൧ Ikkoyilil 2 10 2 vatu Ivar Eḻuntaruḷuvitta s**ubra(M)ma**ṇṇiyappiḷḷaiyārkku **pūjai**kkum nivantam peṟuvārkkum Uṭalāka Intap perum porilum perumpor **braMmade**yattilu〈10〉m Eṉ kāṇiyāṉa nilattu tirunāmattukkāṇiyāka nāṉ Eḻutikkuṭutta cātaṉappaṭi taṭipalavāl ൩ ¼ ⅛ $^{3}/_{80}$ $^{1}/_{160}$ $^{1}/_{320}$ ൽ ¾ $^{1}/_{40}$ $^{1}/_{160}$ m 2 10 3 vatu piṉṉāṉi māta mutal tirunāmattuk kāṇiyākak kuṭutteṉ pirampaṉ vicaiyapālaṉeṉ Eḻuttu ꝺ ||||൧

Bibliography

Digital edition of SII 17.602 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 268–269, item 602.